

## Soil Cleanup and Investigation Continues in Everett

### What's Happening at the Everett Smelter Site?

#### Uplands Soil Cleanup

- Residential soil cleanup continues in neighborhoods along East Marine View Drive and Maple Street. This work should finish in January 2013.
- Cleanup at Everett Housing Authority Grandview Neighborhood continues through next spring 2013.

#### Lowlands Sampling

- Ecology is collecting groundwater data in the Lowlands (east of East Marine View Drive) to find out how this area was impacted by smelter operations.
- This work might impact traffic along East Marine View Drive for a few days in late December or early January.

See inside for more information on work planned in 2013!

### For More Information

#### General Questions and Public Involvement

**Meg Bommarito**, Project Manager  
Northwest Regional Office  
3190 160th Street  
Bellevue, WA 98008  
Phone: (425) 649-7256 or  
(425) 412-0372 (cell)  
Email: Meg.Bommarito@ecy.wa.gov

#### Technical or Construction Questions

**Frank Reinart**, Upland Site Manager  
Phone: (425) 649-7287 or  
(425) 530-5169 (cell)  
Email: Frank.Reinart@ecy.wa.gov

**Sandra Matthews**, Lowland Site Manager  
Phone: 425-649-7206  
Email: Sandra.Matthews@ecy.wa.gov

#### Health Questions

**Jim White**  
Washington Department of Health  
Phone: (360) 236-3192 or  
toll free 1-877-485-7316  
Email: Jim.W.White@doh.wa.gov

Health Information about arsenic and lead  
<http://www.doh.wa.gov/CommunityandEnvironment/Contaminants/Arsenic.aspx>

<http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=93&tid=22>

#### Ecology's Website

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html)

Facility Site ID #2744

### Everett Smelter Cleanup: Protecting Your Family from Contamination

Although the most highly contaminated soil at the Everett Smelter site has already been removed, soil with lower levels of contamination remains on many properties and may be a health hazard over time. If you live in the Everett Smelter Cleanup area, please take the following steps to protect your family from contaminated soil:

- Leave your dirty shoes at the door.
- Wear gloves when you work in the yard.
- Damp dust and mop often.
- Plant flowers and plants in raised beds.
- Keep pets clean.
- Wash your hands after playing or working outside.



#### Facility Site ID #: 2744

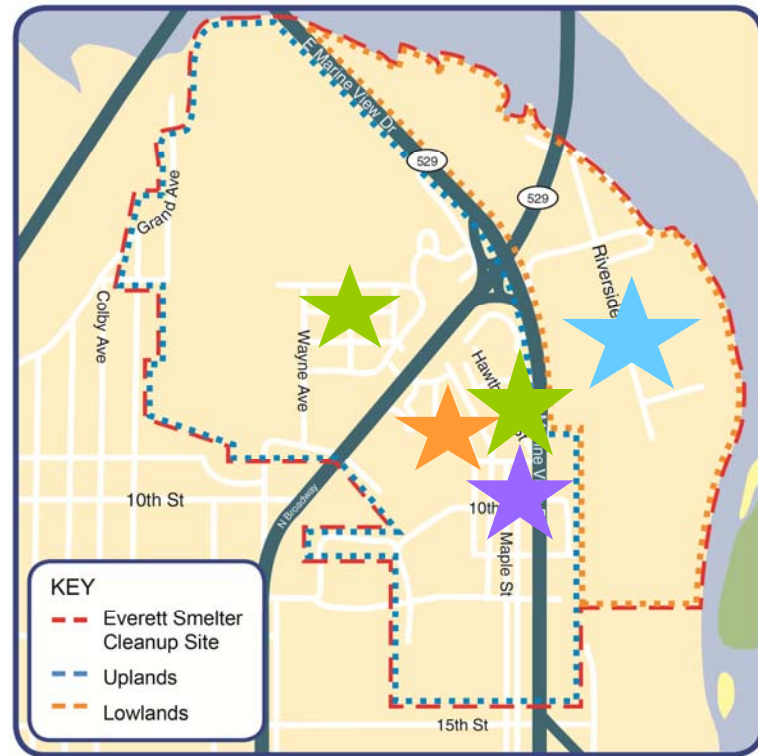
If you need this publication in an alternative format call reception at 425-649-7000. Persons with hearing loss, call 711 for Washington Relay Service. Persons with a speech disability, call 877-833-6341.

### Background

The Asarco smelter, which operated in Everett in the early 1900s, caused widespread arsenic and lead contamination in northeast Everett. In addition to contamination left behind on the old smelter property, particles from the stacks settled on the surrounding areas, contaminating soil.

Ecology managed the cleanup of the most highly contaminated properties from 1999-2007. In 2009, Ecology received funding through a bankruptcy settlement with Asarco to continue with cleanup efforts. Cleanup and sampling will continue over the next several years.





**★ Grandview Neighborhood**

- Cleanup in the Everett Housing Authority Grandview Neighborhood will continue through the winter and finish up in early summer 2013.

**★ 2012 Cleanup Group**

- Crews will restore landscaping on properties along East Marine View Drive and Maple Street in December and early January 2013.
- Cleanup work will continue on three properties along Hawthorne Street.
- Crews will wrap up work in January 2013.

**★ 2013 Cleanup Group**

- In 2012, Ecology sampled properties scheduled for cleanup in 2013 and 2014.
- Ecology is working with property owners scheduled for cleanup in 2013 to develop cleanup plans.
- Cleanup work will begin in summer 2013 and continue into the fall.

**★ Lowlands Area**

- Groundwater wells will be installed in December and January in 55 locations throughout the Lowlands area (see blue dots on map below).
- Groundwater, soil and surface water will be sampled periodically in the Lowlands throughout 2013 to help Ecology determine what areas were impacted by smelter operations.
- At the end of 2013, Ecology will start working on a Feasibility Study to look at options for addressing any contamination that resulted from smelter operations.

**Soil samples** [Red Square]  
**Water and soil samples** [Blue Dot]

New groundwater wells will be installed in December 2012 and January 2013. Soil samples will be taken at several locations indicated by red squares. Groundwater, surface water, soil and outfall samples locations are indicated by the blue dots.

New groundwater wells installation is underway December 2012 and January 2013.

## **La limpieza continúa en el Sitio del Fundidor Everett**

El Departamento de Ecología está retirando el suelo contaminado de las áreas de Limpieza del Fundidor Everett (véase el mapa de la página 1). La limpieza de los suelos residenciales continúa en las urbanizaciones a lo largo de East Marine View Drive y Maple Street. Estos trabajos deberían finalizar en diciembre de 2012 y enero de 2013. La limpieza en la Autoridad de la Vivienda de Everett, en la Urbanización Grandview, continuará hasta la primavera de 2013.

El Departamento de Ecología también está recolectando datos de las aguas subterráneas en Lowlands (al este de East Marine View Drive) para saber cuáles serán los impactos en esta área como consecuencia de las operaciones del fundidor. Estos trabajos podrían tener un impacto en el tráfico a lo largo de East Marine View Drive durante algunos días a finales de diciembre o a principios de enero.

### **Proteja a su familia de la contaminación**

El suelo más contaminado del Fundidor Everett ya se ha eliminado o cubierto con edificios o pavimento. Sin embargo, otros suelos con niveles menores de arsénico y plomo permanecen en un lote de propiedades y pueden representar un peligro para la salud en el futuro a menos que usted minimice su exposición. Hasta que la limpieza pueda completarse, el Departamento de Ecología le recomienda que tome acciones (cuadro siguiente) para proteger a su familia de la contaminación que podría encontrarse dentro de su propiedad.

### **Por favor tome las siguientes medidas para reducir el riesgo de exposición de suelos contaminados:**

- ⇒ Lávese las manos y los juguetes con jabón y agua después de jugar en la tierra
- ⇒ Lávese las manos antes de comer o poner algo en su boca
- ⇒ Quítese los zapatos al llegar a casa
- ⇒ Limpie las patas sucias de su mascota y bañe a su mascota a menudo
- ⇒ Lave las moras u otras frutas de esta zona antes de comer

Para más información **Meg Bommarito**, Gerente del Proyecto, Tel: (425) 649-7256; (425) 412-0372 (cel.); Email: [Meg.Bommarito@ecy.wa.gov](mailto:Meg.Bommarito@ecy.wa.gov) Visite la página Web del Departamento de Ecología en donde hallará la última página de información. [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es_main.html).

---

## **Công việc xử lý đất ô nhiễm vẫn tiếp tục tại địa điểm Everett Smelter Site**

Sở Sinh Thái đang loại bỏ đất ô nhiễm ra khỏi các khu vực trong Everett Smelter Cleanup Site (xem bản đồ trong trang 1). Công việc xử lý đất tư gia vẫn tiếp tục tại các khu phố dọc theo East Marine View Drive và Maple Street. Công việc này dự kiến sẽ hoàn tất trong tháng Mười hai 2012 hoặc tháng Một 2013. Công việc xử lý đất ô nhiễm tại Everett Housing Authority, ở Grandview Neighborhood, tiếp tục cho tới hết mùa xuân năm tới, 2013.

Sở sinh thái cũng đang thu thập dữ liệu về nước ngầm ở vùng Lowlands (phía đông East Marine View Drive) để tìm hiểu xem các hoạt động của lò nung kim loại ảnh hưởng tới khu vực này như thế nào. Công việc này có thể ảnh hưởng tới giao thông dọc theo East Marine View Drive trong vài ngày vào cuối tháng Mười hai hoặc đầu tháng Một.

### **Giảm Rủi Ro Của Bạn khỏi Đất Bị Ô Nhiễm**

Phần đất bị ô nhiễm nghiêm trọng nhất tại địa điểm Everett Smelter hiện đã bị loại bỏ hoặc nằm dưới các tòa nhà hoặc mặt đường. Vẫn còn đất có mức thạch tín và chì thấp hơn trong nhiều sân vườn và dần dần có



thể gây nguy hiểm cho sức khỏe, trừ khi quý vị hạn chế tiếp xúc ở mức tối thiểu. Cho tới khi dự án dọn sạch hoàn tất, Sở Sinh Thái khuyến cáo quý vị nên tiến hành các biện pháp bảo vệ gia đình quý vị tránh tình trạng ô nhiễm có thể đang hiện diện trong khu nhà của quý vị.

Xin vui lòng thực hiện các bước sau đây để giảm nguy cơ tiếp xúc với đất bị ô nhiễm:

- ⇒ Rửa tay và đồ chơi bằng xà phòng và nước sau khi chơi trong bùn đất
- ⇒ Rửa tay trước khi ăn hoặc khi đưa bất cứ cái gì vào miệng của bạn
- ⇒ Cởi giày của bạn khi bạn về nhà
- ⇒ Lau sạch bàn chân dơ bẩn của thú nuôi của bạn và tắm thú nuôi thường xuyên
- ⇒ Rửa những trái dâu đen hoặc các loại trái cây khác từ khu vực này trước khi ăn

**Để tìm hiểu thêm, Meg Bommarito, Project Manager.** Số Điện Thoại: (425) 649-7256 hoặc; (425) 412-0372 (cell); Email: Meg.Bommarito@ecy.wa.gov. Tới website của Sở Sinh Thái trên trang tint ỨC MỚI NHẤT, [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html)

---

## **Продолжается расчистка в районе металлургического завода Everett**

Управление экологии («Экология») удаляет загрязненную почву в зонах в районе металлургического завода Everett (см. карту на стр. 1). Очистка почвы продолжается в районах вдоль улиц East Marine View Drive и Maple Street. Эти работы должны завершиться в декабре 2012 года или январе 2013 года. Расчистка около Управления жилищного хозяйства Everett (Everett Housing Authority) в районе Grandview будет продолжаться до весны 2013 года.

Кроме того, «Экология» собирает данные по грунтовым водам в районе Lowlands (к востоку от улицы East Marine View Drive) для того, чтобы установить, как работа металлургического завода оказала влияние на этот район. Эти работы могут повлиять на транспортное движение по улице East Marine View Drive в течение нескольких дней в конце декабря или начале января.

### **Защита от загрязнения**

Наиболее загрязненные почвы на месте металлургического предприятия уже удалены, покрыты асфальтом или на них построены здания. При этом, почвы с меньшим содержанием мышьяка и свинца остались на большом количестве объектов. Их длительное воздействие может привести к нарушению здоровья, если только не снизить это воздействие до минимума. До тех пор, пока не будут закончены работы по очистке почвы, министерство рекомендует предпринять шаги (см, ниже), чтобы защитить ваших близких от заражения на территории вашего дома.

### **Чтобы снизить степень риска заражения от загрязненной почвы:**

- ⇒ После игры на улице мойте руки и игрушки с мылом и водой
- ⇒ Мойте руки перед едой
- ⇒ Снимайте обувь у порога
- ⇒ Вытирайте лапы домашним животным и регулярно купайте их
- ⇒ Мойте ежевику и другие фрукты и овощи, выращенные в этом районе

### **Вопросы?**

**Meg Bommarito**, руководитель проекта. Телефон: (425) 649-7256 или; (425) 412-0372 (мобильный); Email: Meg.Bommarito@ecy.wa.gov. Посетите страничку новостей сайта министерства (см первую страницу). [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es_main.html).